

Matthew 5:31-32

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 5:1-32

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 5:1-12

The Correct Understanding of the Beatitudes

Matthew 5:1-2

The Introduction to the Sermon on the Mount

**1) Now when He saw the crowds,
He went up into the mountain,
and when He sat down,
His disciples came near to Him.**

**2) And when He opened His mouth,
He was teaching them, saying:**

Matthew 5:3-12

The Beatitudes

**3) Blessed *are* the poor in spirit!
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**4) Blessed *are* the ones mourning!
Because they themselves will be comforted.**

**5) Blessed *are* the meek!
Because they themselves will inherit the earth.**

**6) Blessed *are* the ones hungering and thirsting
for righteousness!
Because they themselves will be satisfied.**

**7) Blessed *are* the merciful!
Because they themselves will receive mercy.**

**8) Blessed *are* the pure in heart!
Because they themselves will see God.**

Matthew 5:1-32

Literal English Translation (continued)

**9) Blessed *are* the peacemakers!
For they themselves will be called sons of God.**

**10) Blessed *are* the ones who have been
persecuted on account of righteousness!
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**11) You are blessed whenever they should insult
you, and they should persecute *you*,
and should say every evil thing against you,
being false, on account of Me.**

**12) Rejoice and celebrate,
because your reward *is* great in the Heavens;
for in this way they persecuted the prophets,
the ones before you.**

Matthew 5:13-16

The Correct Understanding of the Salt and the Light

Matthew 5:13

The Salt of the Earth

**13) You yourselves are the salt of the earth,
but if the salt should lose its flavor,
in what will it be salted?
It is still strong for nothing
except to be thrown outside
and to be trampled under by men.**

Matthew 5:14-16

The Light of the World

**14) You yourselves are the light of the world.
A city being set upon a mountain
is not able to be hidden.**

**15) Neither will they light *a* lamp
and place it under the basket,
but upon the lamp stand;
and it shines for all the ones
in the house.**

Matthew 5:1-32

Literal English Translation (continued)

**16) This way let your light shine before men,
so that they might see your good works,
and they might glorify your Father,
the One in the Heavens.**

Matthew 5:17-20

The Correct Understanding of the Law

Matthew 5:17-18

The Fulfillment of the Requirements of the Law

**17) Do not think that I came to destroy
the Law or the Prophets; I did not come
to destroy, but to fulfill.**

**18) For truly I say to you, Until the heaven
and the earth should pass away, not one
iota or one hook shall pass away
from the Law, until all things should happen.**

Matthew 5:19-20

The Application of the Law

**19) Therefore, whoever breaks one of these
least commandments, and should teach
men this way, he shall be called least in the kingdom
of Heaven. But whoever should do and
should teach *them*, this one shall be called great
in the kingdom of Heaven.**

**20) For I say to you, except your righteousness
exceed *that* of the scribes and Pharisees,
you shall never enter into the kingdom
of God!**

Matthew 5:1-32

Literal English Translation (continued)

Matthew 5:21-26

The Correct Understanding of Murder

Matthew 5:21

The Command

21) You heard that it was said to the ancient ones: “Do not kill!” And, Whoever should kill will be liable to the Judgment.

Matthew 5:22

The Conditions

22) But I Myself say to you, Everyone being angry with his brother without *a* reason will be liable to the Judgment. And whoever should say to his brother, Raka, will be liable to the council; but whoever should say, Fool! will be liable *to be thrown* into the gehenna of fire.

Matthew 5:23-24

The Conduct

23) Therefore if you should offer your gift upon the altar, and there you should remember that your brother is having something against you,

24) leave your gift there before the altar, and go. First, be reconciled to your brother, and then, after having come, offer your gift.

Matthew 5:1-32

Literal English Translation (continued)

Matthew 5:24-25

The Counsel

25) Be agreeing with your opponent quickly, while you are in the way with him, that not at anytime the opponent should deliver you over to the judge, and the judge should give you over to the officer, and you will be thrown into prison.

26) Truly, I say to you, you should never come out from there, not until you should pay the last kodrantes.

Matthew 5:27-30

The Correct Understanding of Adultery

Matthew 5:27

The Command

27) You heard that it was said to the ancient ones: “You shall commit adultery.”

Matthew 5:28

The Contrast

28) But I Myself am saying to you, Everyone looking at *a* woman to place *his* desire upon her already committed adultery with her in his heart.

Matthew 5:1-32

Literal English Translation (continued)

Matthew 5:29-30

The Counsel

29) Now if your right eye causes you to stumble, remove it and throw it from you, for it is better for you in order that one of your members should be destroyed and your whole body not be thrown into Gehenna.

30) And if your right hand causes you to stumble, cut it off and throw it from you, for it is better for you in order that one of your members should be destroyed and your whole body not be thrown into Gehenna.

Matthew 5:31-32

The Correct Understanding of Divorce

Matthew 5:31

The Command

**31) And it was said,
Whoever should divorce his wife,
“let him give to her *a* certificate of divorce.”**

Matthew 5:32

The Contrast

**32) But I Myself say to you,
Whoever should divorce his wife,
except for the reason of fornication,
is causing her to commit adultery.
And whoever should marry
the woman who has been divorced
is committing adultery.**

Matthew 5:31-32 Supplemental Verses

Literal English Translation

Deuteronomy 24:1-4

- 1) When a man takes *a* wife
and has married her,
and it has happened
 that she does not find favor in his eyes
 because he has found in her
 an indecent thing,
and he has written to her
 a certificate of divorce
and has given it in her hand,
and has sent her away of his household;**

- 2) and she goes out from his household
and she has gone
and has become to another man,**

- 3) and the latter man has hated her,
and he has written for her *a* certificate of divorce,
and has given *it* in her hand,
and has sent her away of his household
or when the latter man dies
 who had taken her to him for *a* wife;**

- 4) her former husband
 who had sent her away
will not be allowed to return
 to take her to be to him for *a* wife,
after she has been defiled.
 Because it *is* a disgusting thing before Yahweh,
 and you shall not cause the land to sin
 which Yahweh your God is giving to you
 as *an* inheritance.**

Matthew 5:31-32 Supplemental Verses

Literal English Translation

Matthew 19:1-12

- 1) **And it happened**
when Jesus finished these words,
He withdrew from Galilee
and came into the borders of Judea
beyond the Jordan.

- 2) **And great crowds followed Him,**
and He healed them there.

- 3) **And the Pharisees came to Him,**
testing Him, and saying to Him,
If is it lawful for a man
to divorce his wife
for every cause?

- 4) **But when He answered, He said to them,**
Did you not read
that the One having created
from the beginning
“made them male and female”?

- 5) **And He said,**
“On account of this *a* man
shall leave father and mother,
and shall be joined to his wife,
and the two shall be one flesh.”

- 6) **So that they are no longer two,**
but one flesh.
Therefore, what God joined together,
let not man separate.

- 7) **They say to Him,**
Why therefore did Moses command
"To give *a* certificate of divorce,"
“and to send her away?”

Matthew 5:31-32 Supplemental Verses
Literal English Translation

8) He says to them,
 **In pertaining to your hard-heartedness,
 Moses allowed you to divorce your wives.
 But from the beginning
 it has not been this way.**

9) And I say to you,
 **Whoever should divorce his wife,
 except upon the basis of fornication,
 and should marry another,
 is committing adultery.
 And the one having married her
 who has been divorced
 is committing adultery.**

10) His disciples say to Him,
 **If this way is the case
 of the man with *his* wife,
 it is not profitable to marry.**

11) But He said to them,
 **Not all are receiving this Word,
 but to whom it has been given.**

12) For there are eunuchs
 **who were born this way
 from *the* womb of the mother,
 and there are eunuchs
 who were made eunuchs by men,
 and there are eunuchs
 who made themselves eunuchs
 on account of the kingdom of Heaven.
The one being able to receive,
 let him receive it.**

Matthew 5:31-32

Greek / English Interlinear

31) ἐρρέθη δέ [ὅτι] ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
it was said and [that] who ever should release the wife of him,

δότω αὐτῇ ἀποστάσιον·
let him give to her certificate of divorce;

32) ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι ὅς ἂν (πᾶς ὁ) ἀπολύσῃ
Myself but I am saying to you, that who ever (every the one) should release

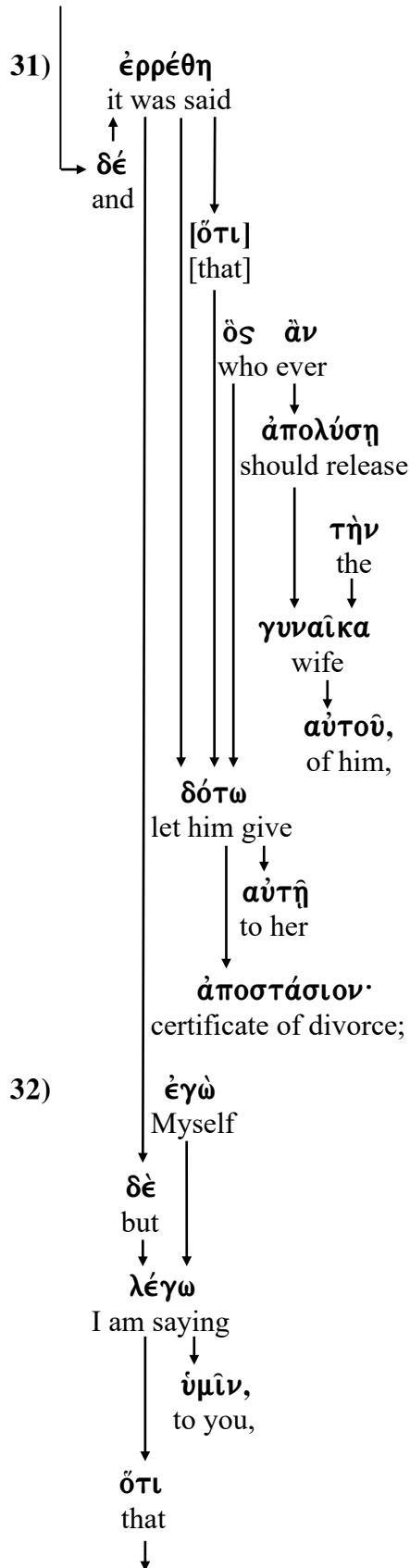
(ἀπολύων) τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ
(releasing) the wife of him, except for reason of immorality, is causing

αὐτὴν μοιχευθῆναι· (μοιχευθῆναι) καὶ ὅς ἂν ἀπολελυμένην
her to commit adultery; (to be an adulterer) and who ever having been divorced

γαμήσῃ, μοιχᾶται.
should marry is committing adultery.

Matthew 5:31-32

Diagram



Matthew 5:31-32

Diagram (continued)

